

WICHTIG: ZUR SPÄTEREN VERWENDUNG AUFBEWAHREN - SORGFÄLTIG LESEN

Lieber Träumeland-Kunde,
Sie haben sich für ein Träumeland Produkt entschieden und leisten damit einen großen Beitrag für einen sicheren Schlaf Ihres Babys. Alle Matratzen werden auf dem neuesten Stand der Technik und nach strengen Qualitätsnormen im Werk in Österreich gefertigt.
Danke für Ihr Vertrauen – wir wünschen Ihrem Kind und Ihnen einen erholsamen Schlaf!

1. KOMPATIBILITÄT MIT KINDERBETTEN

(Gitterbett Wiago, Laufgitter...)
Das maximale Innenmaß des Bettes darf 73 x 143 cm bei einer 70 x 140 cm Matratze und 63 x 123 cm bei einer 60 x 120 cm Matratze nicht übersteigen. Bei allen anderen Matratzengrößen gilt: Länge und Breite dürfen höchstens einen Zwischenraum von 30 mm zwischen der Matratze und den Seiten- und Endteilen zulassen.

2. REINIGUNGS-/ WASCHHINWEIS DES MATRATZENBEZUGS

● Alle Träumeland-Matratzenbezüge sind abnehmbar und waschbar.
● Nach der Wäsche Bezug in Form ziehen und trocknen lassen.
● Bitte beachten Sie die zutreffenden Waschsymbole am Etikett im Bezug.

3. REINIGUNGSHINWEIS DES MATRATZENKERNS

● Durch den Matratzenbezug ist der Matratzenkern ausreichend vor Verschmutzungen geschützt. Sollte der Matratzenkern dennoch eine Reinigung benötigen, dann nehmen Sie zunächst den Bezug ab und tupfen Sie ihn anschließend mit einem feuchten Tuch ab. Im Anschluss den Matratzenkern komplett abtrocknen lassen. Erst wenn der Matratzenkern vollständig abgetrocknet ist, darf der Matratzenbezug aufgezogen und die Matratze wieder verwendet werden.
● Das Waschen des Matratzenkerns ist nicht möglich, da wir zur Produktion einen wasserfö-lichen Kleber verwenden. Die einzelnen Teile würden sich durch das Waschen lösen (ausgenommen sind am Einleger gekennzeichnete Matratzen).
● Bei starkem Feuchtigkeitseintritt muss die Matratze vor dem weiteren Gebrauch vollständig getrocknet sein.

IMPORTANTE: CONSERVAR PARA USO POSTERIORES - LEER ATENTAMENTE

1. COMPATIBILIDAD CON CAMAS INFANTILES

(cama de barrotes, cuna, parque infantil...)
Las dimensiones internas máximas de la cama no pueden superar los 73 x 143 cm en el caso de un colchón de 70 x 140 cm y los 63 x 123 cm en el caso de un colchón de 60 x 120 cm. En el caso de los demás colchones, la longitud y la anchura no deben permitir un espacio de más de 30 mm entre el colchón y las secciones laterales y los extremos.

2. INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA/LAVADO DE LA FUNDA DEL COLCHÓN

● Todas las fundas de colchón Träumeland son extraíbles y lavables.
● Tras el lavado, poner la funda en su forma original y dejarla secar.
● Respetar los símbolos de lavado relevantes situados en la etiqueta de la funda.

3. INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA DEL NÚCLEO DEL COLCHÓN

● La funda del colchón protege el núcleo del colchón contra la suciedad. Sin embargo, si el núcleo del colchón requiere una limpieza, retire la funda y frote con un paño húmedo. A continuación, deje secar por completo el núcleo del colchón. Solo cuando el núcleo del colchón esté completamente seco, puede colocarse la funda y volver a utilizar el colchón.
● No es posible lavar el núcleo del colchón ya que, en la producción, utilizamos un adhesivo soluble en agua. Las partes individuales se despegarían durante el lavado (excepto los colchones marcados con insertos).
● En caso de forte penetración de humedad, el materasso deve essere asciugato completamente prima di essere riutilizzato.

▲ ADVERTENCIAS

● ADVERTENCIA: Nunca utilice más de un colchón en la cuna (cesto y cuna colgante).
● ADVERTENCIA: Se debe garantizar que la cuna (cesto y cuna colgante) se mantenga alejada de llamas abiertas o fuentes de calor intensas como calefactores eléctricos, estufas de gas, etc.
● ADVERTENCIA: La cuna no se puede utilizar si las piezas están rotas, agrietadas o dañadas o si falta alguna. Solo se deben utilizar los repuestos recomendados por el fabricante.

IMPORTANTE: DA CONSERVARE PER UN USO FUTURO - LEGGERE ATTENTAMENTE

1. COMPATIBILITÀ CON LETTINI PER BAMBINI

(lettino con sbarre, culla, box...)
Le dimensioni interne massime del lettino non devono superare i 73 x 143 cm per un materasso da 70 x 140 cm e i 63 x 123 cm per un materasso da 60 x 120 cm. Per tutte le altre dimensioni dei materassi vale: la lunghezza e la larghezza possono consentire uno spazio intermedio di massimo 30 mm tra il materasso e le parti laterali e finali.

2. INDICAZIONE SUL LAVAGGIO DELLA FODERA

● Tutte le fodere Träumeland sono removibili e lavabili.
● Dopo il lavaggio, mettere in forma e lasciare asciugare la fodera
● Osservare i rispettivi simboli di lavaggio sull'etichetta della fodera

3. INDICAZIONE PER LA PULIZIA DEL NUCLEO DEL MATERASSO

● Grazie alla fodera il nucleo del materasso è sufficientemente protetto dalla sporcizia. Tuttavia, se il nucleo dovesse avere bisogno di una pulizia, prima di farlo rimuovere la fodera e poi lo tamponare con un panno umido. Infine lasciate asciugare completamente il nucleo. Solo quando il nucleo del materasso è completamente asciutto, si può rimettere la fodera e riutilizzare il materasso.
● Non è possibile lavare il nucleo del materasso perché nel processo di produzione utilizziamo un adesivo idrosolubile. Le singole parti si staccerebbero durante il lavaggio (ad eccezione dei materassi contrassegnati sull'inserto).
● In presenza di elevate infiltrazioni di umidità il materasso deve essere asciugato completamente asciutto prima dell'utilizzo.

▲ AVVERTENZE

● ATTENZIONE - Non usare mai più di un materasso nel lettino (culla e cestino sospeso).
● ATTENZIONE - Prestare attenzione che il lettino (culla e cestino sospeso) non sia posizionato nelle vicinanze di fiamme aperte o di fonti di calore eccessivo, p.e. riscaldatori elettrici, forni a gas ecc.
● ATTENZIONE - il lettino non deve più essere usato se singole parti sono spezzate, lacerate, danneggiate o mancanti; possono essere impiegati solo i ricambi indicati dal produttore.

4. TIPPS ZUM GEBRAUCH UND LAGERUNG DER MATRATZE

● Vor dem Gebrauch der Matratze müssen die Verpackung (Kunststofffolie oder ähnliches), sowie alle Aufkleber vollständig entfernt und für das Kind nicht erreichbar entsorgt werden.
● Nach dem Öffnen der Verpackung kann die Matratze unmittelbar verwendet werden. Idealerweise lüften Sie die Matratze jedoch vor der ersten Benutzung im Freien aus. Achten Sie darauf, dass die Matratze nicht feucht wird oder direkt in der Sonne steht. Alle neuen Matratzen haben einen gesundheitlich unbedenklichen Eigengeruch, welcher durch die Verpackung konzentriert wurde. Durch Lüften verschwinden Geruchsstoffe schneller.
● Aus Hygienegründen wird die Verwendung von Spannbetttüchern empfohlen.
● Die Verwendung der Matratzen wird für Babys bis ca. 25 kg empfohlen. Bei Matratzen mit Baby- und Kleinkindsseite gilt: Ein Wenden von der Baby- auf die Kleinkindsseite wird ab 12 kg empfohlen. Die Babysseite ist etwas weicher als die Kleinkindsseite. Es befindet sich ein Etikett mit der Information „Babysseite“ auf dem Matratzenbezug sowie ein Aufkleber auf dem Matratzenkern. Ob die Matratze eine Baby- und Kleinkindsseite besitzt, ist am jeweiligen Produktanleger ersichtlich.
● Matratze nur mit gesamtem Bezug verwenden.
● Matratzen sollten nur an beleuchteten, gut belüfteten und trockenen Orten (z.B. Wohnräumen) aufbewahrt werden. Um die Gefahr zur Bildung von Schimmelpilzen durch die Aufnahme von Feuchtigkeit zu vermindern, soll eine unschönemäßige Lagerung der Matratze auf alle Fälle vermieden werden.

5. SICHERHEITS-REISSVERSCHLUSS

Entsprechend der aktuellen Matratzennorm, haben unsere Matratzen einen Sicherheits-Reißverschluss ohne Zipper, damit das Kind den Bezug der Matratze nicht öffnen kann. Um den Verschluss zu öffnen, muss temporär ein Hilfsfalter (zB Büroklammer,...) verwendet werden.

▲ WARNHINWEISE

● WARNUNG! Niemals mehr als eine Matratze im Kinderbett (Krippe und Hängewiege) benutzen.
● WARNUNG! Es ist darauf zu achten, dass das Kinderbett (Krippe und Hängewiege) nicht in der Nähe von offenem Feuer oder starker Hitzequellen, z.B. elektrischer Heizstrahler, Gasöfen usw. aufgestellt ist.
● WARNUNG! Das Kinderbett ist nicht mehr zu benutzen, wenn einzelne Teile gebrochen, zerissen oder beschädigt sind oder fehlen; nur die vom Hersteller empfohlenen Ersatzteile sind zu verwenden.

FR IMPORTANT: À CONSERVER POUR UNE UTILISATION ULTÉRIEURE. À LIRE SOIGNEUSEMENT

FR IMPORTANT: À CONSERVER POUR UNE UTILISATION ULTÉRIEURE. À LIRE SOIGNEUSEMENT

1. COMPATIBILITÉ AVEC LES LITS D'ENFANT

(lit à barreaux, berceau, parc...)
Les dimensions intérieures du lit ne doivent pas dépasser 73 x 143 cm pour un matelas de 70 x 140 cm et 63 x 123 cm pour un matelas de 60 x 120 cm. La règle suivante s'applique pour toutes les autres dimensions de matelas : il ne doit rester qu'un espace maximal de 30 mm entre le matelas et les parties latérales et finales

2. INDICATION SUR LE NETTOYAGE/LAVAGE DE LA HOUSSE

● Toutes les housses de matelas Träumeland sont amovibles et lavables.
● Redonner sa forme au matelas après le lavage et le laisser sécher.
● Veuillez respecter les symboles de lavage applicables sur l'étiquette de la housse.

3. NETTOYAGE DU CŒUR DU MATELAS

● La housse du matelas protège suffisamment le cœur du matelas contre l'encrassement. Si le cœur du matelas requiert toutefois un nettoyage, retirer d'abord la housse, puis le tamponner avec un chiffon humide. Ensuite, laisser le cœur du matelas sécher entièrement. Ne remettre la housse du matelas qu'après le séchage complet de ce dernier. Le matelas peut ensuite être réutilisé.
● Il n'est pas possible de laver le cœur du matelas, car nous utilisons une colle soluble dans l'eau lors de la production. Le lavage entraînerait la séparation de parties individuelles (sauf autre spécification sur la notice accompagnant le matelas).
● En cas de forte pénétration d'humidité, attendre le séchage complet du matelas avant d'en poursuivre l'utilisation.

▲ AVERTISSEMENTS

● AVERTISSEMENT - Ne jamais utiliser plus d'un matelas dans le lit d'enfant (nurserie et hamac).
● AVERTISSEMENT - Veiller à ne pas placer le lit d'enfant (nurserie et hamac) à proximité d'un feu ou de fortes sources de chaleur, p. ex. radiateur électrique, four à gaz, etc.
● AVERTISSEMENT - Ne pas utiliser le lit d'enfant si des parties individuelles sont cassées, déchirées ou endommagées ou manquent ; utiliser uniquement les pièces de rechange recommandées par le fabricant.

PL WAŻNE: NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ I ZACHOWAĆ W RAZIE KONIECZNOŚCI PONOWNEGO UŻYCIA

1. KOMPATYBILNOŚĆ Z ŁÓŻECZKAMI DZIECIĘCYMI

(łóżeczka mszczbelokowymi, kołyskami, kojcami...)
Maksymalne wymiary wewnętrzne łóżeczka nie mogą przekraczać 73 x 143 cm w przypadku matrac 70 x 140 cm oraz 63 x 123 cm w przypadku matrac 60 x 120 cm. W odniesieniu do wszystkich innych wymiarów materaców obowiązują zasady: pomiędzy materacem a elementami bocznymi i końcowymi łóżeczka dopuszczalną jest przestrzeń wynosząca maksymalnie 30 mm, dotyczy to zarówno długości, jak i szerokości.

2. WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE CZYSZCZENIA/MYCIA POKROWCA MATERACA

● Wszystkie poszewki materacy Träumeland można zdejmować i prać.
● Po wypraniu poszewkę należy rozciągnąć i wysuszyć.
● Należy się zapoznać z oznaczeniami sposobu prania na etykietce wewnętrz poszewki.

3. WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE CZYSZCZENIA WKŁADU MATERACA

● Krowiec zapewnią dostateczną ochronę wkładu materaca przed zabrudzeniami. Jeśli jednak konieczne jest wyczyszczenie wkładu, najpierw należy zdjąć pokrowiec, a następnie przetrzeć wkład wilgotną szmatką. Wkład materaca należy pozostawić do całkowitego wyschnięcia. Dopiero po całkowitym wyschnięciu wkładu można naciągnąć pokrowiec i dalej użytkować materac.
● Nie wolno prać wkładu materaca, ponieważ do jego produkcji użyto kleju, który rozpuszcza się w wodzie. Pranie spowodowałoby rozdzielenie poszczególnych elementów (wyjściem są materace mające odpowiednie oznaczenie).
● W przypadku istotnego zawilgocenia materac musi całkowicie wyschnąć przed dalszym użytkowaniem.

▲ OSTRZEŻENIA

● OSTRZEŻENIE - Nie umieszczać więcej niż jednego materaca w łóżeczku (żłobku, kołysce).
● OSTRZEŻENIE - Nie ustawiać łóżeczka (żłobka, kołyski) w pobliżu otwartego ognia lub silnych źródeł ciepła, takich jak elektryczne grzejniki promiennikowe, piece gazowe itp.
● OSTRZEŻENIE - Nie używać łóżeczka, jeżeli jego elementy są pęknięte, rozzerwane, uszkodzone lub niekompletne. Należy stosować wyłącznie części zamienne zalecane przez producenta.

▲ ÖVINTÉZKEDÉSEK

● FIGYELMEZTETÉS - Soha ne használjon egy matracsnál többet a gyermekágyban (bölcsőben).
● FIGYELMEZTETÉS - Ügyeljen arra, hogy a gyermekágyat (bölcső) ne állítsa nyílt láng vagy hőforrás, pl. elektromos hőszálgáz, gázszámkák stb. közelébe.
● FIGYELMEZTETÉS - Ne használja továbbá a gyermekágyat, ha annak valamely része törött, szakadt vagy sérült, esetleg hiányos; csak a gyártó által ajánlott pótalkatrészeket használja.

HU FONTOS - KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁS CÉLJÁRA ŐRIZZZE MEG - GONDOSAN OLVASSA EL

1. KOMPATIBILITÁS GYERMEKÁGYAKKAL

Az ágy maximális belmérete nem haladhatja meg a 73 x 143 cm-t egy 70 x 140 cm-es matracsnál, és a 63 x 123 cm-t egy 60 x 120-as matracsnál. Minden más matracs mérete érvényes: Hosszabb és keszesebb a matrac és az ágy oldala, illetve vége közötti távolság nem haladhatja meg a 30 mm-t.

2. TISZTÍTÁSI- ÉS MOSÁSI TANÁCSADÓ A MATRAC HUZATÁHOZ

● Minden Träumeland matrachuzat levehető és mosható.
● A huzatot mosás után húzogassa formára és ügy szerzésa meg.
● Kérjük, vegye figyelembe a huzat etykettjén található mosásra vonatkozó információkat.

3. TISZTÍTÁSI TANÁCSADÓ A MATRACHOZ

● A huzat megtefelően védi a matract a szennyeződésektől. Amennyiben mégis szükségessé válik a matrac tisztítása, akkor először vegye le róla a huzatot, ezután törölje le a huzatot egy nedves ruhával. Ezt követően alaposan szárítsa ki a matract. Csak teljes száradás után húzhatja vissza a huzatot, és használhatja újra a matract.
● A matract nem lehet mosni, mivel gyártásához vízből valóoldó ragasztót használnak. Egyes részek feloldódhatnak vízből (kvíve a bújótárolt megjelölt matracok).
● Amennyiben a matract nagyjából mennyiségű nedvesség éri, a további használat előtt teljesen ki kell szárítani.

▲ ÖVINTÉZKEDÉSEK

● FIGYELMEZTETÉS - Soha ne használjon egy matracsnál többet a gyermekágyban (bölcsőben).
● FIGYELMEZTETÉS - Ügyeljen arra, hogy a gyermekágyat (bölcső) ne állítsa nyílt láng vagy hőforrás, pl. elektromos hőszálgáz, gázszámkák stb. közelébe.
● FIGYELMEZTETÉS - Ne használja továbbá a gyermekágyat, ha annak valamely része törött, szakadt vagy sérült, esetleg hiányos; csak a gyártó által ajánlott pótalkatrészeket használja.

EN IMPORTANT: STORE FOR LATER USE - READ CAREFULLY

Dear Träumeland customer,
You have decided on a Träumeland product and therefore are making a major contribution towards safe sleep for your baby. All our mattresses are manufactured with state-of-the-art technology and according to strict quality standards in our plant in Austria.
Thank you for the trust placed in us - we wish you and your child a restful sleep!

1. COMPATIBILITY WITH CHILDREN'S BEDS

(cots, cradles, play pens...)
The maximum inner dimensions of the bed must not exceed 73 x 143 cm for a 70 x 140 cm mattress and 63 x 123 cm for a 60 x 120 cm mattress. The following applies for all other mattress sizes: the length and width must not allow more than a 30 mm gap between the mattress and the side and end parts.

2. CLEANING / WASHING INFORMATION FOR THE MATTRESS COVER

● All Träumeland mattress covers are removable and washable.
● After washing, pull the cover into shape and allow to dry.
● Please note the relevant washing symbols on the label of the cover.

3. CLEANING INSTRUCTIONS FOR THE MATTRESS CORE

● The mattress core is sufficiently protected from dirt by the mattress cover. However, should the mattress core still require cleaning, first remove the cover and then dab it with a damp cloth. Then allow the mattress core to dry completely. Only when the mattress core is completely dry may the mattress cover be pulled on and the mattress used again.
● It is not possible to wash the mattress core, as we use a water-soluble adhesive for production. The individual parts would come loose during washing (with the exception of mattresses labelled accordingly on the insert).
● If the mattress is very damp, it must be completely dry before further use.

CS DŰLEŽITÉ – USCHOVEJTE PRO POZDĚJŠÍ POTŘEBY – PEČLIVĚ SI PROČTĚTE

CS DŰLEŽITÉ – USCHOVEJTE PRO POZDĚJŠÍ POTŘEBY – PEČLIVĚ SI PROČTĚTE

1. KOMPATIBILITA S DĚTSKÝMI POSTÝLKAMI

(postýlka, kolébka, ohrádka...)
Maximální vnitřní rozměr postýlky nesmí být větší než 73 x 143 cm při rozměrech matrace 70 x 140 cm a 63 x 123 cm při rozměrech matrace 60 x 120 cm. U všech ostatních rozměrů matrací platí, že délka i šířka smí mít maximální mezeru 30 mm mezi matrací a všemi stěnami příslušných postýlek.

2. POKYNY PRO PRÁNÍ/ČISTĚNÍ POTAHU MATRACE

● Všechny potahy na matracc Träumeland jsou sňímatelné a prátelné.
● Potah po prání roztáhněte do původního tvaru a nechte uschnout.
● Řiďte se prosím příslušnými symboly pro praní na štítku potahu.

3. POKYNY PRO ČISTĚNÍ JÁDRA MATRACE

● Před čištěním je jádro matrace dostatečně chráněno potahem matrace. Pokud by přesto bylo potřeba jádro matrace vyčistit, sejměte nejprve potah a jádro matrace poté vyčistěte vlhkým hadříkem. Na závěr nechte jádro matrace důkladně vyschnout. Teprve když je jádro matrace zcela suché, smí být navlečen potah a matraci lze opět použít.
● Praní jádra matrace není možné, protože při výrobě používáme vodu rozpustné lapidlo. Jednotlivé části by se tak během praní rozešly (výjimku tvoří matrace označené na vložce).
● V případě nadměrného proniknutí vlhkosti musí matrac před dalším použitím úplně vyschnout.

▲ VÝSTRAHA

● VÁROVNÍ - Nikdy v dětské postýlce (či v kóši nebo závěsné kolébce) nepoužívejte více než jednu matraci.
● VÁROVNÍ - Dbejte na to, aby se dětská postýlka (či kóš nebo závěsná kolébka) nenacházela v blízkosti otevřeného ohně nebo silných zdrojů tepla, např. elektrických ohříváčů, plynových kamen apod.
● VÁROVNÍ - Dětskou postýlku přestaňte používat, jakmile jsou některé její části roztříb, prasklé či jinak poškozené nebo chybí; používejte výlučně náhradní díly doporučené výrobcem.

SK DÔLEŽITÉ – USCHOVAJTE NA NESKORŠIE POUŽITIE – DÔKLADNE PREČÍTAJTE

SK DÔLEŽITÉ – USCHOVAJTE NA NESKORŠIE POUŽITIE – DÔKLADNE PREČÍTAJTE

1. KOMPATIBILITA S DĚTSKOU POSTELOU

(dětská postelka, kolíska, dětská ohrádka...)
Maximální vnitřní rozměr postele nesmí přesáhnout 73 x 143 cm při matraci velikosti 70 x 140 a 63 x 123 cm při matraci velikosti 60 x 120 cm. Pře všechny ostatní velikosti matrací platí: délka a šířka môžu dosahovat maximální velikost mezeru 30 mm mezi matrací a bočními a koncovými částmi.

2. POKYNY NA ČISTENIE/PRANIE POTAHU MATRACA

● Všetky potahy matracov Träumeland sú odnímateľné a možno ich prať.
● Po vypraní potah vyfajknite do správneho tvaru a nechajte vysušiť.
● Riďte sa, prosím, príslušnými symbolmi na etikete u potahu.

3. INFORMÁCIE O ČISTENÍ JADRA MATRACA

● Potah matracu ho dostatočne chráni pred nečistotami. Ak je potrebné aj napriek tomu matrac vyčistiť, najprv stiahnite potah matracu a potom ho zľahka utrite vlhkou handrou. Jádru matracu nechajte úplne vyschnúť. Až keď je jadro matracu úplne suché, môžete natiahnuť potah a matrac znova používať.

● Pranie jadra matracu nie je možné, pretože pri výrobe používame lepidlo rozpustné vo vode. Jednotlivé časti by sa pri praní rozpustili (výnimku sú matrace označené na vložkách).

● Pri silnom premočení sa musí matrac pred použitím nechať úplne vysušiť.

▲ VÁROVNIE

● VÁROVNIE - Nikdy nepoužíajte v jednej postelke (kolíske, závesnej kolíske) viac ako jeden matrac.
● VÁROVNIE - Treba dbať na to, aby sa dětská postelka (kolíska, závesná kolíska) nenachádzala v blízkosti otvoreného ohňa alebo silného zdroja tepla, napr. elektrického žiaríka, plynovej pece atď.
● VÁROVNIE - Dětskou postelku nepoužívejte, ak sú jednotlivé diely zlomené, roztrhnuté alebo poškodené alebo ak chýbajú; používajte len náhradné diely, ktoré odporúča výrobca.

4. TIPS FOR USING AND STORING THE MATTRESS

● Before using of the mattress, the packaging (plastic foil or similar) and all labels must be completely removed and disposed of out of the child's reach.
● The mattress can be used directly after opening the packaging. Ideally, however, ventilate the mattress outside before using it for the first time. Please ensure that the mattress does not get damp and is not exposed to direct sunlight. All new mattresses have an odour that is harmless to health and has been concentrated by the packaging. Any residual odour will disappear more quickly if you air the mattress.
● The use of fitted sheets is recommended for hygiene reasons.
● The use of the mattresses is recommended for babies up to approx. 25 kg. The following applies to mattresses with baby and toddler sides: Turning from the baby to the toddler side is recommended from 12 kg, since the baby side is slightly softer than the toddler side. There is a label with the information 'baby side' on the mattress cover and a sticker on the mattress core. Whether the mattress has a baby and toddler side can be seen on the respective product insert.
● Only use the mattress with its entire cover.
● Mattresses should only be stored in heated, well-ventilated and dry locations (e.g. living spaces). In order to minimise the risk of mould forming due to the absorption of moisture, it is essential that the mattress is always stored correctly.

5. SAFETY ZIP

According to the current mattress standard, our mattresses have a safety zip without puller so that the child cannot open the cover of the mattress. In order to open the zip, a temporary aid (e.g. paper clip) must be used.

▲ WARNING INFORMATION

● WARNING! Never use more than one mattress in a child's bed (crib and suspended cradle)
● WARNING! Ensure that the child's bed (crib and suspended cradle) is not placed near an open fire or strong heat source, e.g. an electric radiant heater.
● WARNING! The child's bed is no longer to be used if individual parts are broken, torn or damaged, or are missing; only use spare parts recommended by the manufacturer.

NL BELANGRIJK - BEWAREN VOOR LATER GEBRUIK - ZORGVULDIG LEZEN

1. COMPTABILITEIT MET KINDERBEDJES

(spijlenbedje, wieg, box...)
De maximale binnenafmetingen van het bed mogen niet groter zijn dan 73 x 143 cm voor een matras van 70 x 140 cm en 63 x 123 cm voor een matras van 60 x 120 cm. Voor alle andere matrasafmetingen geldt een maximale tussenruimte van 30 mm tussen matras en zijkant, hoofdende en voetende.

2. REINGINGS-/WASINSTRUCTIE VAN DE MATRASOVERTREK

● Alle Träumeland matrasovertrekken zijn afneembaar en wasbaar.
● Na het wassen overtrek in vorm trekken en laten drogen.D23
● Let op de betreffende wasymbolen op het etiket van de overtrek.

3. REINGINGSGINSTRUCTIE VAN DE MATRASKERN

● De matraskern wordt door de matrashoes voldoende beschermd tegen vuil. Mocht de matraskern desondanks toch gereinigd moeten worden, dan verwijder u eerst de hoes en dept de matraskern vervolgens af met een vochtige doek. Vervolgens laat u de matraskern volledig opdrogen. Pas wanneer de matraskern volledig droog is, mag de matrashoes er weer omheen worden gedaan en kan de matras weer worden gebruikt.
● Het wassen van de matraskern is niet mogelijk omdat wij bij de productie een in water oplosbare lijm gebruiken. De afzonderlijke delen zouden door het wassen los kunnen raken (uitzondering hierop zijn de matrassen waarop dit is aangegeven).
● Bij sterke vochtindringing moet de matras, voordat deze verder kan worden gebruikt, volledig opgedroogd zijn.

▲ WAARSCHUWINGEN

● WAARSCHUWING - Gebruik nooit meer dan één matras in het kinderbed (ledikant of wieg).
● WAARSCHUWING - Let erop dat het kinderbed (ledikant en wieg) nooit in de buurt van open vuur of een sterke warmtebron, bijv. elektrische ventilatorkachel, gasoven enz. wordt geplaatst.
● WAARSCHUWING - Het kinderbed mag niet meer worden gebruikt, wanneer onderdelen gebroken, gescheurd of beschadigd zijn of ontbreken; er mag alleen gebruik worden gemaakt van door de fabrikant aanbevelen vervangende onderdelen.

SL POMEMBNO - SHRANITE ZA POZNEJŠO UPORABO - POZORNO PREBERITE

SL POMEMBNO - SHRANITE ZA POZNEJŠO UPORABO - POZORNO PREBERITE

1. ZDRUŽLJIVOST Z OTROŠKIMI POSTELJAMI

(detská postelka, kolíska, dětská ohrádka...)
Navejšje notranja mera posteljice ne sme presegati 73 x 143 cm pri vzmetnici 70 x 140 cm in 63 x 123 cm pri vzmetnici 60 x 120 cm. Pri vseh velikostih vzmetnic velja: Dolžina in širina lahko med vzmetnico in stranicama in končnima stranicama dovoljta največ 30 mm prostora.

2. NAPOTKI ZA ČIŠČENJE/PRANJE PREVLEKE ZA VZMETNICO

● Vse prevleke vzmetnic Träumeland so snemljive in pralne.
● Po pranju je treba prevleko razpeti in posušiti.
● Upoštevajte ustrezne simbole za pranje na etiketi v prevleki.

3. NAPOTEK ZA ČIŠČENJE JEDRA VZMETNICE

● Prevleka za vzmetnico zadostno zaščiti jedro vzmetnice pred nečistočami. Če je treba jedro vzmetnice vseno očistiti, najprej snemite prevleko in nato jedro potapkajte z vlažno krpo. Na koncu počakajte, da se jedro vzmetnice posuši. Šele, ko se jedro vzmetnice povsem posuši, lahko znova namestite prevleko za vzmetnico in slednjo uporabljate.
● Pranje jadra vzmetnice ni mogoče, saj pri izdelavi uporabljamo vodotopno lepilo. Posamezni deli bi lahko ob pranju ostajali (izjema so vzmetnice, ustrezno označene na priloženi navodili).
● Če je vzmetnica zelo vlažna, jo je treba pred uporabo povsem posušiti.

▲ OPOZORILO NAPOTKI

● OPOZORILO - V otroški postelji (jasilicah in zibki) in nikoli ne uporabljajte več kot eno vzmetnico.
● OPOZORILO - Paziti je treba, da otroške posteljice (jasilic in zibke) ne postavite v bližino odprtega ognja ali močnega vira toplote, kot so npr. električni grelniki, plinske peči itd.
● OPOZORILO - Otroške posteljice ne več uporabljati, če se kateri njeni deli zlomijo, odtrgajo ali poklodajo oz. manjkajo; uporabljajte samo nadomest

RO

IMPORTANT - PĂSTRAȚI PENTRU UTILZARE ULTERIOARĂ - CITIȚI CU ATENȚIE

1. COMPATIBILITATE CU PATURILE PENTRU COPII

(pătură de copii, leagăn, țarc de copii...)

Dimensiunile interioare maxime ale patului nu trebuie să depășească 73 x 143 cm în cazul unei saltele de 70 x 140 cm și 63 x 123 cm în cazul unei saltele de 60 x 120 cm. În cazul celorlalte dimensiuni de salte, se aplică Lungimea și lățimea trebuie să lase un spațiu intermediar de maxim 30 mm între saltea și părțile laterale și de capăt.

2. INDICAȚII PRIVIND CURĂȚAREA / SPĂLAREA HUSEI SALTEI

- ⚠️ Toate înveltoarele saltelelor Träumeland sunt detașabile și lavabile.
- ⚠️ După spălarea înveltoarelor reduceți-o în formă și lăsați-o să se usuce.
- ⚠️ Vă rugăm să aveți în vedere simbolurile pentru spălare aplicate pe eticheta înveltoareii.

3. INDICAȚII PRIVIND CURĂȚAREA NUCLEULUI SALTEI

- ⚠️ Nucleul saltelei este protejat suficient împotriva impurităților prin intermediul husei saltelei. În cazul în care este necesară curățarea nucleului saltelei, înălțurați mai întâi husa și tamponați-l apoi cu o lavetă umedă. Apoi, lăsați nucleul saltelei să se usuce complet. După ce nucleul saltelei este complet uscat, poate fi atârnat la uscat și salteaua poate fi utilizată din nou.
- ⚠️ Nu este posibilă spălarea nucleului saltelei, deoarece pentru confecționarea acestuia a fost utilizat un adeziv solubil în apă. Piesele individuale se desprind la spălare (excepție fac saltelele marcate în acest sens pe inserție).
- ⚠️ În cazul umidității ridicate, salteaua trebuie să fie uscată complet înainte de utilizare.

⚠️ INDICAȚII DE AVERTIZARE

- ⚠️ **AVERTIZARE** – Nu utilizați niciodată mai multe de o saltea în pătuțul pentru copii (creșă și leagăn suspendat)
- ⚠️ **AVERTIZARE** – Trebuie să fiți atenți ca pătuțul pentru copii (creșa sau leagănul suspendat) să nu fie amplasat în apropierea focului deschis sau a surselor puternice de căldură, de ex. radiator de căldură electric, sobă pe gaz etc.
- ⚠️ **AVERTIZARE** – pătuțul pentru copii nu mai trebuie utilizat dacă piesele individuale sunt fisurate, rupte sau deteriorate sau dacă lipesc, trebuie să utilizați doar piesele de schimb recomandate de către producător.

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

FI

TÄRKEÄ - PIDETTÄVÄ TALLESSA MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN - LUETTAVA HUOLELLA

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania

Träumeland - produs în Germania